

Udalbatzak, 2019ko maiatzaren 15ean eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion ondorengo zerga-ordenantzen aldaketari:

El Ayuntamiento-Pleno, en sesión celebrada el día 15 de mayo de 2019 acordó aprobar inicialmente la modificación de las siguientes ordenanzas fiscales :

01.-ORDENANTZA OROKORRA, ZERGEN ETA TOKI-ZUZENBIDE PUBLIKOKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUEN KUDEAKETA ETA BILKETA ARAUTZEN DUENA

01.-ORDENANZA GENERAL DE GESTIÓN Y RECAUDACIÓN DE LOS TRIBUTOS Y OTROS INGRESOS DE DERECHO PUBLICO LOCALES

07.04.- HAUR ESKOLA

07.04.- ESCUELA INFANTIL

07.05.- KULTURA ETA HEZKUNTZA ARLOKO PROGRAMAK

07.05.- PROGRAMAS ÁREA CULTURA Y EDUCACIÓN

07.06.- PASAIA MUSIKAL

07.06.- PASAIA MUSIKAL

07.08.- GAZTERIA ARLOKO PROGRAMAK

07.08.- PROGRAMAS ÁREA JUVENTUD

07.09.- ARROKAUNDIETA ATERPETXEA

07.09.- ALBERGUE ARROKAUNDIETA

07.10.- EUSKARA ARLOKO PROGRAMAK

07.10.- PROGRAMAS ÁREA EUSKERA

07.16.- EUSKALTEGIA

07.16.- EUSKALTEGI

08.03.JABARI PUBLIKOEN ERABILERA PRIBATIBOA

08.03.UTILIZACIÓN DE DOMINIO PUBLICO

Hartutako erabakia eta horretarako abiarazitako espedientea jendaurrean jartzen dira, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16.1 artikuluan xedatutakoarekin bat. Horretarako, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta udaletxeko iragarki-taulan iragarkiak jarriko dira eta, era berean, Gipuzkoan gehien irakurtzen diren egunkarietako batean ere argitara emango da, artikuluko 2. puntuaren ezartzen dena betez. Hori guztia, honako arau hauei jarraituz:

El acuerdo adoptado, y el expediente al efecto instruido se someten a información pública en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 16.1 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, mediante publicación de anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el tablón de edictos de la casa consistorial y también en un periódico de los de mayor difusión de Gipuzkoa según exige el número 2 del citado artículo, todo ello conforme a las siguientes reglas:

- Non dagoen ikusgai: udal honetako Kontu-hartzailetzan.
- Aztertu eta, hala badagokio, erreklamazioak egiteko epea: 30 lanegun, iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den hurrengo lanegunetik kontatzen hasita, bulego orduetan.

- Lugar donde se encuentra: En la Intervención de este Ayuntamiento.
- Plazo para examinarlo y, en su caso, para presentar reclamaciones: treinta días hábiles contados a partir del siguiente también hábil al de la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en horario de oficina.

- Erreklama dezaketenak: uztailaren 5eko 11/19895 Foru Arauaren 17. artikuluan adierazten direnak.
- Erreklamazioak aurkezteko bulegoa: Udaleko Sarrera Erregistro Nagusia. Era berean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 16.artikuluan adierazten den lekuetan aurkez daitezke.
- Erreklamazioak jasotzen dituen organoa: Udalbatza.
- Quiénes pueden interponer reclamaciones: los que relaciona el artículo 17 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio.
- Oficina de presentación: Registro General de Entrada del Ayuntamiento. También podrán presentarse en los lugares que señala el artículo 16 de la ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
- Órgano ante el que se reclama: Ayuntamiento Pleno.

Erreklamazioak edo iradokizunak egiteko arauzko epea igarota erreklamazio edo iradokizunik jasotzen ez bada, hartutako erabakiak behin betikotzat joko dira, akordio berririk hartzen ibili gabe.

Una vez transcurrido el plazo reglamentario de esta información sin que se haya producido reclamación u observación alguna, se tendrán por definitivos los acuerdos adoptados sin necesidad de nuevos acuerdos.

01.-ORDENANTZA OROKORRA, ZERGEN ETA TOKI-ZUZENBIDE PUBLIKOKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUEN KUDEAKETA ETA BILKETA ARAUTZEN DUENA	01.-ORDENANZA GENERAL DE GESTIÓN Y RECAUDACIÓN DE LOS TRIBUTOS Y OTROS INGRESOS DE DERECHO PUBLICO LOCALES
---	---

16.artikuluaren 1.puntua aldatzen da:

Se modifica el punto 1 del artículo 16:

<u>16. artikulua– Helbideratzeak</u>	<u>Artículo 16 – Domiciliaciones</u>
<p>1. Aurrez udal-administrazioari eskatuko zaio, dagokion “helbideratze-orria” betez.</p> <p>Bere kontuan helbideratzeko eskatzen duena ez bada ordaigiriaren titularra, azken honen baimena beharrezkoa izango da.</p> <p>Helbideratzeko eskatzen duena ez bada helbideraketaren kontuaren titularra, azken honen baimena beharrezkoa izango da.</p>	<p>1. Se solicitará previamente a la Administración Municipal cumplimentando el correspondiente “boletín de domiciliación”.</p> <p>Cuando la persona que solicite la domiciliación en su cuenta no sea la titular de los recibos será necesaria la autorización de ésta última.</p> <p>Cuando la persona que solicite la domiciliación no es la titular de la cuenta de domiciliación será necesaria la autorización del titular de la cuenta de domiciliación.</p>

07.04.- HAUR ESKOLA	07.04.- ESCUELA INFANTIL
----------------------------	---------------------------------

001 - Haur eskola: Tasak	001 - Escuela infantil. Tasas
--------------------------	-------------------------------

Matrikula-tasa	29,68	Euro	Tasa por matriculación
0-1 urtekoak, hasi arteko kuota	59,25	Euro	Cuota hasta la incorporación: 0-1 año

002 - Haur eskola: Adin tartea eta ordutegia	002 - Escuela Infantil: Horario y edad
--	--

11 hilabete kobratuko dira	Se cobrará 11 meses
----------------------------	---------------------

0-2 urtekoak, 12:00ak arte, bazkaririk gabe	74,21	Euro	Hasta las 12:00 sin comida: 0-2 años
0-2 urtekoak, ordutegi jarraitua, bazkaria barne	221,61	Euro	Horario continuo con comida: 0-2 años
2-3 urtekoak, 12:00ak arte, bazkaririk gabe	51,33	Euro	Hasta las 12:00 sin comida: 2-3 años
2-3 urtekoak, ordutegi jarraitua, bazkaria barne	168,93	Euro	Horario continuo con comida: 2-3 años

07.05.- KULTURA ETA HEZKUNTZA ARLOKO PROGRAMAK	07.05.- PROGRAMAS AREA CULTURA Y EDUCACIÓN
---	---

001 - Kultura eta Hezkuntza Arloko ikastaroak	001 - Cursos Cultura y Educación
---	----------------------------------

* Partaideak langabezian dagoela frogatzen badu, tasari %50 hobaria aplikatuko zaio.	*Si el usuario demuestra estar en situación de desempleo, se bonificará la tasa en un 50%
--	---

30 urtetik gorakoentzako ikastaroak: astean bi ordu	65,04	Euro	Cursos para mayores de 30 años: dos horas semanales
30 urtetik gorakoentzako ikastaroak: astean hiru ordu	81,55	Euro	Cursos para mayores de 30 años: tres horas semanales

07.06.- PASAIA MUSIKAL	07.06.- PASAIA MUSIKAL
-------------------------------	-------------------------------

001 - Musikako ikasketak:1. Maila - Harrera	001 - Estudios musicales:Nivel I ó de contacto.
---	---

Musika eta mugimendua 1. eta 2. (4 eta 5 urte).	182,70	Euro	1º y 2º Música y movimiento (4 y 5 años).
Musika eta mugimendua 3.+ Instrumentu-tailerra (6 urte)	343,75	Euro	3º Música y movimiento + Taller instrumental (6 años)
Musika-hizkuntzaren hastapena (7 urte).	343,75	Euro	Iniciación al lenguaje musical (7 años).
Musika- hizkuntzaren hastapena(7 urte) + Instrumentuaren hastapenak	593,55	Euro	Iniciación al lenguaje musica(7 años) + Iniciación instrumento

002 - Musikako ikasketak:2. Maila - Hastapena	002 - Estudios musicales:Nivel II ó de iniciación
---	---

Instrumentua+ Musika-hizkuntza(>8 urte) + Taldeko musikaren lanketa	593,55	Euro	Especialidad instrumental + Lenguaje musical(> 8 años) + Enseñanza de conjuntos
Instrumentua+Taldeen irakaskuntza(Musika Hizkuntza nahikoa ezagupen dutela erakusten duten ikasleentzat bakarrik)	343,75	Euro	Especialidad instrumental +Enseñanza de conjuntos(solo para aquellos alumnos que demuestren conocimientos suficientes de lenguaje musical)
Musika-hizkuntza(>8 urte)	343,75	Euro	Lenguaje musical(>8 años)
Taldeko musikaren lanketa bakarrik	59,87	Euro	Sólo enseñanza de conjuntos
Bakarlarien kantua	402,58	Euro	Canto solista
Instrumentu osagarria	249,80	Euro	Instrumento complementario
Euskal dantzak	106,32	euro	Bailes vascos

003 - Musikako ikasketak:III. Maila - Finkatzea	003 - Estudios musicales:Nivel III o de afianzamiento
---	---

Instrumentua + osagarria I+Taldeko musikaren lanketa(konboa ez) .	593,55	Euro	Especialidad instrumental+ complementaria I+ Enseñanza de conjunto(Combo no) .
Instrumentua +osagarria I+ Konboa .	653,42	Euro	Especialidad instrumental+ complementaria I + combo .
Instrumentua+ osagarria I+ osagarria II +Taldeko musikaren lanketa(konboa ez)	843,35	Euro	Especialidad instrumental + complementaria I + complementaria II+ Enseñanza de conjuntos(combo no)
Instrumentua +osagarria I+osagarria II+ Konboa	903,22	Euro	Especialidad instrumental + complementaria I+complementaria II+ combo.
Konboa bakarrik	343,75	Euro	Sólo combo
Instrumentua + Taldeko musikaren lanketa(konboa ez)	343,75	Euro	Especialidad instrumental + Enseñanza de conjuntos(Combo no)
Instrumentua + Konboa	403,62	Euro	Especialidad instrumental + combo

Instrumentu osagarria	249,80	Euro	Instrumento complementario.
Hezkuntza osagarria I	343,75	Euro	Enseñanza Complementaria I
Taldeko musikaren lanketa bakarrik	59,87	Euro	Sólo enseñanza de conjunto

004 - Musika ikasketak: IV.maila edo lehentasunezko jarduera.	004 - Estudios musicales: Nivel IV actividad preferente		
---	---	--	--

Instrumentua+taldeko musikaren lanketa	343,75	Euro	Especialidad instrumental + Enseñanza de conjuntos
--	--------	------	--

005 - Musikako ikasketak:Musika-proiektuak	005 - Estudios musicales:Proyectos musicales		
--	--	--	--

Musika-proiektuak	98,94	Euro	Proyectos musicales
-------------------	-------	------	---------------------

006 - Musikako ikasketak:Ikastetxeetako ikastaroak	006 - Estudios musicales.Cursos en centros escolares		
--	--	--	--

Pasaiakoak ez diren ikastetxeetako ikastaroak	Benetako kostuaren arabera/En función coste real	Cursos centros escolares de fuera de Pasaia	
---	--	---	--

07.08.- GAZTERIA ARLOKO PROGRAMAK**07.08.- PROGRAMAS ÁREA JUVENTUD**

001 - Haur eta gazteentzako lantegiak

001 - Talleres para niñas y jóvenes

Haurrak	54,57	Euro	Niñas
Gazteak: iraupen luzeko lantegiak	63,75	Euro	Jóvenes: cursos de larga duración
Gazteak: iraupen motzeko lantegiak	22,75	Euro	Jóvenes: cursos de corta duración

002 - Ludoteka

002 - Ludoteca

1. Izen ematea, ikasturteko iraupena	57,32	Euro	Ludoteca: 1ª matriculación, curso escolar
2. Izen ematea, ikasturte erdiko iraupena	28,66	Euro	Ludoteca: 2ª matriculación, medio curso escolar

07.09.- ARROKAUNDIETA ATERPETXEA**07.09.- ALBERGUE ARROKAUNDIETA**

001 - Arrokaundieta, tarifa orokorra

001 - Arrokaundieta, tarifa general

Izarak alokatzea	3,30	Euro	Alquiler sábanas
------------------	------	------	------------------

002 - Arrokaundieta:urte bitarteko haur-gazte elkarteak eta ikastetxeak

002 – Arrokaundieta:Asociaciones niñas-jóvenes y escuelas, hasta 16 años

Mantenu osoa	23,15	Euro	Pensión completa
Bazkaria-afaria	7,55	Euro	Comida-cena
Gaua eta gosaria	12,25	Euro	Noche y desayuno
Gaua-eguna	6,00	Euro	Noche-día

003 - Arrokaundieta:17-25 urte bitartekoak

003 - Arrokaundieta:entre 17 y 25 años

Mantenu osoa	26,45	Euro	Pensión completa
Bazkaria-afaria	9,40	Euro	Comida-cena
Gaua eta gosaria	15,10	Euro	Noche y desayuno
Gaua-eguna	7,55	Euro	Noche-día

004 - Arrokaundieta:26 urtetik gorako helduak

004 - Arrokaundieta: personas adultas a partir de 26 años

Mantenu osoa	31,10	Euro	Pensión completa
Bazkaria-afaria	10,80	Euro	Comida-cena

Gaua eta gosaria	17,85	Euro	Noche y desayuno
Gaua-eguna	7,55	Euro	Noche-día

005 - Arrokaundieta, piraten etxea:A) 20-30eko haur-taldea	005 - Arrokaundieta, piraten etxea:A) Grupo de 20-30 niñas
--	--

Bi egun (gau bat)	54,05	Euro	2 días (una noche)
Hiru egun (bi gau)	77,85	Euro	3 días (dos noches)
Lau egun (3 gau)	101,40	Euro	4 días (3 noches)
Bost egun (4 gau)	125,05	Euro	5 días (4 noches)

006 - Arrokaundieta, piraten etxea:B) 31-40ko haur-taldea	006 - Arrokaundieta, piraten etxea:B) Grupo de 31-40 niñas
---	--

Bi egun (gau bat)	44,70	Euro	2 días (una noche)
Hiru egun (bi gau)	68,45	Euro	3 días (dos noches)
Lau egun (3 gau)	91,90	Euro	4 días (3 noches)
Bost egun (4 gau)	115,60	Euro	5 días (4 noches)

007 - Arrokaundieta, piraten etxea:C) 41-50eko haur-taldea	007 - Arrokaundieta, piraten etxea:C) Grupo de 41-50 niñas
--	--

Bi egun (gau bat)	40,10	Euro	2 días (una noche)
Hiru egun (bi gau)	63,65	Euro	3 días (dos noches)
Lau egun (3 gau)	87,20	Euro	4 días (3 noches)
Bost egun (4 gau)	110,75	Euro	5 días (4 noches)

07.10.- EUSKARA ARLOKO PROGRAMAK	07.10.- PROGRAMAS AREA EUSKERA
---	---------------------------------------

001 - Euskara:0-12 urte bitarteko haurrak dituzten gurasoentzako euskara ikastaroak	001 - Euskera: Cursos de euskera para padres/madres con hijas de entre 0 y 12 años
---	--

Ikasturte osoko euskara ikastaroa 0-12 urte bitarteko haurrak dituzten gurasoentzako:165 ordu	160	Euro	Clases de euskera de curso completo para padres/madres con hijas de entre 0 y 12 años:165 horas
Gurasoentzako euskara ikastaro laburra 0-12 urte bitarteko haurrak dituzten gurasoentzako:60 ordu	60	Euro	Cursos breves de euskera para padres/madres con hijas de entre 0 y 12 años:60 horas

002 - Euskara:Establezimendua Pasaian kokatuta duten merkatarientzako euskara ikastaroak	002 - Euskera: Cursos de euskera para aquellas personas que tengan un establecimiento en Pasaia.
--	--

Merkatarientzako on line ikastaroak (Astean 4 ordu, autoikaskuntza; Astean 1:30 ordu mintzapraktika saio euskaltegian,astean ordubete tutoretza dendan)	120	Euro	Cursos online para comerciantes. (4 horas semanales, autoaprendizaje; 1:30 horas semanales de sesión de práctica de conversación en el Euskaltegi; una hora semanal de tutoría en la tienda)
Pasaian establezimendua duten merkatarietzako euskara-ikastaro laburrak euskaltegian(60 ordukoak)	60	Euro	Cursos breves en el euskaltegi para aquellas personas que tengan un establecimiento en Pasaia(60 horas)
003 - Euskara ikasteko gazteentzako eskaintza mistoa		003 - Oferta mixta para aprender euskera dirigida a jóvenes	
16-30 urte bitarteko gazteentzat. Urria-ekaina bitartean 165 orduko ikastaroa	170	Euro	Jóvenes entre 16-30 años. Curso de 165 horas, de octubre a junio.
004 - Etorri berrientzako AISA ikastaroa		004 - Matrícula curso AISA para recién llegados	
Pasaia atzerritik eta estatutik etorri berri direnentzat.3-4 hilabeteko ikastaroa:guztira 60 ordukoa, astean 4 ordu.	6,00	euro	Para recién llegados a Pasaia del extranjero o del Estado.Curso de 3-4 meses:60 horas total, 4 horas a la semana.
005 - Euskara:Mintzamina lantzeko ikastaroa		005 - Euskara: Curso breve de expresión oral	
Mintzamina lantzeko ikastaro laburra(60 ordukoa)	60	Euro	Curso breve de expresión oral(60 horas)

07.16.- EUSKALTEGIA	07.16.- EUSKALTEGI
----------------------------	---------------------------

001 - Euskaltegia.	001 - Euskaltegi.
--------------------	-------------------

Ohiko ikastaroak:egunean bi orduko ikastaroa (340 irakastordu)	451	Euro	Matrícula (340 horas lectivas)
BOGA	501	Euro	BOGA

08.ORDENANANTZA UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO USTIAPEN BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAUTZEN DITUENA	08.ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL
03.JABARI PUBLIKOEN ERABILERA PRIBATIBOA	03.UTILIZACIÓN DE DOMINIO PUBLICO

<p>%50etik %15era aldatzen da terrazako altzariak lokalaren barruan ez gordetzea aukeratzen duten establezimenduei igoseraren tasa.</p> <p>Aldaketa hori 2020-01-0ean sartuko da indarrean.</p> <p>Horrela geldituko litzateke:</p>	<p>Se modifica el incremento de la tasa de un 50% a un 15% a los establecimientos que opten por no recoger el mobiliario en el interior del local.</p> <p>Esta modificación entrará en vigor el 1-1-2020.</p> <p>Quedaría de la siguiente manera:</p>
<p>Terrazako altzariak lokalaren barruan ez gordetzea aukeratzen duten establezimenduei, dagokien tasa %15ean igoko zaie</p>	<p>A los establecimientos que opten por no recoger el mobiliario en el interior del local, la tasa resultante se incrementará en un 15%.</p>